

フランス演劇関係古文書資料一覧：1595—1600

戸口 民也

20年ほど前、17世紀初頭のパリでの劇場の1日というテーマで発表し、短い論文をまとめたのがきっかけで、ちょうどその時代を生きたヴァルラン・ル・コント Valleran le Conte という役者に関心を持つようになった。フランス古典劇の黄金時代はどのように準備されたのだろうか。また、俳優が職業としてはっきり認知されるようになってきた時代の最初の頃、役者たちの生活はどうだったのか。ヴァルラン・ル・コントの生涯を通じて、16世紀末から17世紀初めにかけての演劇活動のありようを調べてみようと思いついてから、もう15年以上になる。

研究の過程で、実際に古文書にも直接当たるほかないと痛感するようになって、アンジェ Angers 市の「メーヌ・エ・ロワール県立古文書館」 Archives départementales de Maine-et-Loire を訪れたり、パリの国立古文書館 Archives Nationales にしばらく通うことにもなった。通ったと言っても、何回かの短い滞在期間のなかで限られた時間を何とかやりくりしてのことだから、延べにしてせいぜい20日程度の日数でしかない。その間、私が集め得た資料は、時代的には16世紀末から17世紀初め—1610年代—までに限定されている。ちょうど、ヴァルラン・ル・コントの生涯とほぼ一致するはずの期間である。時間不足のため、まだもう少し調べねばならない書類が残っているのだが、とりあえず私がこれまで確認できた資料のデータベースを作り、「16世紀末から17世紀初頭にかけてのフランス演劇関係資料一覧」 Répertoire des documents relatifs à la vie théâtrale en France de la fin du XVII^e au début du XVIII^e siècle として一般に公開することにしたい。残った書類が確認できたら、その分はあとから付け加えるなど改訂して行けばよいと思う。

なお今回は紙数の関係から、私が集めた資料の一部を、年代的には1595年から1600年までのものに限定して紹介するにとどめる。

今後の計画としては、手に入れた文書（コピーやマイクロフィルムから焼き付けたもの）をスキャナーで読み込み、画像データベースを構築するつもりである。資料はオリジナルに直接当たるのが筋ではあるが、現実には容易ではない。Archives まで実際に足を運ばなくとも、画

像データベースと Répertoire をあわせて参照することができれば、かなりの助けにはなると思う。

念のためお断りしておく。Note に Document inédit とある文書、あるいは存在が確認されていても transcription がなされていない（または analyse しか公表されていない）文書についてだが、これらの文書を読みとって正確な transcription を作る仕事は、私個人にはほとんど不可能に近い。問題の liasse あるいは registre の年代とか acte や folio が並んでいる順序・番号を手がかりに日付はほとんど特定できたし、部分的には中味も多少は読めるようになって来ている。しかし、たとえこの先読解に力を注いだとしても、限界があることは間違いない。

文書の読解と transcription については、私の試みに協力してくれる人、あるいは私のあと、この計画を引き継いでデータベースを完成させてくれる人が現れることを期待している。Répertoire と画像データベースに加えて文書のテキストデータベースが出来上がれば、私が企てた仕事もひとまず終わるだろう。そうやって、ゆくゆくは 17 世紀全体をカバーする「17 世紀フランス演劇関係資料データベース」が完成する日がいつかやってくる、というのが私の夢である。

最後に、資料探しに当たっては、特に次の研究に大変助けられた。先人の業績に改めて感謝する次第である。

Eudore Soulié, *Recherches sur Molière et sur sa famille*, Paris, Hachette, 1863.

Emile Campardon, *Les comédiens du roi de la troupe française*, Paris, Champion, 1879.

J. Fransen, *Les comédiens français en Hollande au XVII^e et au XVIII^e siècles*, Paris, Champion, 1925.

J. Fransen, « Documents inédits sur l'Hôtel de Bourgogne », *Revue d'Histoire littéraire de la France*, juillet-septembre 1927, pp. 321-355.

Emile Pasquier, « Les Archives notariales d'Angers », *Mémoires de la Société d'agriculture, sciences et arts d'Angers*, 6^e série, t.VIII (1933), pp. 5-22. Appendice III. Acte d'association des comédiens du roi, le 19 août 1603 Angers (pp.20-22).

Jacques Levron, « Les origines des Comédiens du Roi », *Mercure de France*, N^o du 1er janvier 1949. pp.91-96.

Raymond Lebègue, « Compte rendu de l'article de Levron », *Revue d'histoire du théâtre*, 1948-1949, IV, pp.292-294.

S. W. Deierkauf-Holsboer, *Histoire de la mise en scène dans le théâtre français à Paris de 1600 à 1673*, Paris, Nizet, 1960.

S. W. Deierkauf-Holsboer, *Le théâtre de l'Hôtel de Bourgogne*, tome I, Paris, Nizet, 1968.

S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy poète du roi 1572-1632*, Nouvelle édition revue et augmentée, Paris, Nizet, 1972.

Alan Howe, « Couples de comédiens au début du XVII^e siècle : Le cas de Nicolas Gasteau et Rachel Trépeau », *Revue d'histoire du théâtre*, 1981-I, pp.17-25.

Alan Howe, « Bruscombille, qui était-il ? », *XVII^e siècle*, N^o 153 (1986-4), pp.390-396.

Georges Mongrédien et Jean Robert, *Les comédiens français du XVII^e siècle. Dictionnaire biographique*, 3^e édition revue et augmentée, Paris, Editions du CNRS, 1981.

Répertoire des documents relatifs à la vie théâtrale en France de 1595 à 1600

Date : 28 août 1595

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 2 ; Acte VIIIxxI (161)

Contenu :

Personnes concernées : Fiacre Bouchet

Notaires : Cuvillyer, Thierriot

Note : Document inédit

2つ折り 4 ページのうち最初の 2 ページのみ

Date : 15(?) juin 1596

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 3 ; Acte IIIIxxVII (87)

Contenu :

Personnes concernées : Noël de France

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Document inédit

A4 1枚2ページ

番号の部分が破れていて見えないが、前後の Acte の番号から確認。

Date : 2 mai 1597

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 4 ; Acte CVII (107)

Contenu :

Personnes concernées : Fiacre Bouchet, (M... Hemon ?)

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Document inédit

A4 1枚2ページ 表のみ

Date : mercredi 2 juillet 1597

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 4 ; Acte VIxxXI (131)

Contenu : Fiacre Bouchet et l'Hôtel de Bourgogne (未確認)

Personnes concernées : Fiacre Bouchet joueur d'instrument à Paris, Guillaume Dam...(?) joueur d'instrument à Paris

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Document inédit

A4 1枚2ページ 表のみ

Date : lundi 16 mars 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 5 ; Acte IIIIxxII (82)

Contenu : Contrat de société entre Valleran le Conte et sa troupe du Roi et Adrien Talmy et sa compagnie de comédiens français

Personnes concernées : Valleran le Conte, Fiacre Bouchet, Savinien Bony, Adrien le Jeune (Adrien Talmy), Hugues du Mortier, R. Champion, Jehan Desne(sic)

Notaires : Cuvillyer, Thierriot

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.171-174.

S. W. Deierkauf-Holsboer, *Le théâtre de l'Hôtel de Bourgogne*, tome I, Paris, Nizet, 1968, p.170-173.

両者で一部違いあり。casques / masques

2つ折り 8 ページ 1 組、8 ページ目は空白

Date : 17 mars 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XXXV, 377

Contenu : Sentence du Châtelet

Inventaire des pièces relatives à l'Hôtel de Bourgogne

Personnes concernées : Valleran le Conte

Confrérie de la Passion

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Le théâtre de l'Hôtel de Bourgogne*, tome I, Paris, Nizet, 1968, p.175.

戸口民也「17 世紀フランス演劇史研究ノート—1598 年パリ：古文書の読み違いをめぐって」
17 世紀仏演劇研究会『エイコス』第 6 号、1990 年、pp. 67-77。(この文書のテキストの全文は
同論文 pp.72-74、特に p.73 を見よ。)

1640 年の liasse に Confrérie de la Passion 関係として一緒にまとめられている。

Cet inventaire est classé (inséré) dans la liasse 377 qui contient les actes faits dans l'année 1640.

Voir aussi les documents du lundi 25 mai 1598, du jeudi 4 juin 1598, du 28 avril 1599 et du lundi 30
octobre 1600.

Date : 25 mars 1598 (Fausse date; voir le document du 25 mai 1598)

Date : lundi 25 mai 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XXXV, 377

Contenu : Bail par la Confrérie de la Passion à Jean Thayer et ses compagnons, comédiens anglais

Personnes concernées : Jean Thayer et ses compagnons, comédiens anglais

Confrères de la Passion: Nicolas Thomas (maître des oeuvres de couverture des Bastimens du Roy, doyen), Hubert Boyvin, Jean Mollart, Quentin Eloy.

Notaires : Pierre Huart, Claude Pourcel.

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Le théâtre de l'Hôtel de Bourgogne*, tome I, Paris, Nizet, 1968, p.173-174.

D'après la transcription de Deierkauf-Holsboer, la date du bail serait du 25 mars, et le directeur de ta troupe anglaise *Jean Thays*. Mais la date exacte est du 25 mai, et le nom du directeur *Jean (John) Thayer*.
参照：戸口民也「17世紀フランス演劇史研究ノート—1598年パリ：古文書の読み違いをめぐって」17世紀仏演劇研究会『エイコス』第6号、1990年、pp. 67-77。

1640年の liasse に Confrérie de la Passion 関係として一緒にまとめられている。

Ce Bail est classé (inséré) dans la liasse 377 qui contient les actes faits dans l'année 1640.

Voir aussi les documents du 17 mars 1598, du jeudi 4 juin 1598, du 28 avril 1599 et du lundi 30 octobre 1600.

Date : jeudi 4 juin 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XXXV, 377

Contenu : Un jugement de la Prévôté de Paris entre les maîtres de la Confrérie de la Passion et les comédiens anglais

Personnes concernées : Jean Thayer et ses compagnons, comédiens anglais

Confrères de la Passion

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Le théâtre de l'Hôtel de Bourgogne*, tome I, Paris, Nizet, 1968, p.176-177.

1640年の liasse に Confrérie de la Passion 関係として一緒にまとめられている。

Ce jugement est classé (inséré) dans la liasse 377 qui contient les actes faits dans l'année 1640.

Voir aussi les documents du lundi 25 mai 1598, du 17 mars 1598, du 28 avril 1599 et du lundi 30 octobre 1600.

Date : samedi 6 juin 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : X, 6 ; Acte IIcXLII (242)

Contenu : 目録らしきもの—未確認

Personnes concernées : Fiacre Bouchet, Nicolle Le Vasseur sa femme (sans signature)

Notaires : Cuvillyer, Thierriot

Note : Document inédit

2つ折り 2枚 8ページ (1～6ページに記入)

Date : 19 (?) juin 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 5 ; Acte VIIxxXIII (154)

Contenu :

Personnes concernées : Marie Gastoing (?), Marie le Tellier femme d'Adrien Talmy

Notaires : Cuvillyer, (?)

Note : Document inédit

2つ折り 1枚 4ページ (1～2ページに記入) あとの2ページは空白

Date : 28 juin 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 5 ; Acte VIIIxxVI (166)

Contenu : Marché entre Noël de France, Valleran le Conte et Jehan Ollivier

Personnes concernées : Valleran le Conte, Noël de France, Jehan Ollivier

Notaires : Cuvillyer, Thierriot

Note : Analyse du document dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.174.

2つ折り 1枚 4ページ (1～3ページに記入) 4ページ目は空白

Date : 27 juillet 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 5 ; Acte IXxxV (185)

Contenu : Contrat de mariage de Savinien Bony

Personnes concernées : Savinien Bony, Marye Plebault (fille de feu Nicolas Plebault et de Marye Gastoing), Marye Gastoing

Témoins: Valleran le Conte (maître voieur au duché de Nemours), Noël de France (maître tailleur d'habits), Fiacre Bouchet (maître joueur d'instrument)

Notaires : Cuvillyer, Thierriot

Note : Analyse du document dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.175.

2つ折り 1枚 4ページ (1～3ページに記入) 4ページ目は空白

Date : 9 novembre 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 6 ; Acte IIcIIIxxII (282)

Contenu :

Personnes concernées : Valleran le Conte, Barbe M...(Mesebrine?)

Notaires: Cuvillyer, (?)

Note : Document inédit.

2つ折り 1枚 4ページ (1～3ページに記入) 4ページ目は空白

Date : 21 décembre 1598

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 6 ; Acte IIIcLIII (353)

Contenu : Sommation des Confrères de la Passion à Benoist Petit et sa compagnie

Personnes concernées : Confrères: Nicolas Thomas (maître et doyen de la Confrérie de la Passion), Achilles Brice, Jehan Mollart et Quentin Esloy (maîtres de la Confrérie de la Passion).

Comédiens: Benoist Petit, Barthélemy Martin, Vespazien Brosseron, Jehan Courtin et Robert Guérin (comédiens français).

Notaire : Cuvillyer

Note : Analyse du document dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.175.

2つ折り 1枚 4ページ (1～2ページに記入) 3～4ページは空白

Date : 4 janvier 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte III (3)

Contenu : Accord entre Valleran le Conte comédien du roi, et sa troupe, et Benoist Petit, comédien français, et sa troupe.

Personnes concernées : Valleran le Conte, Benoist Petit

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, pp.175-177.

Selon Deierkauf-Holsboer, le Cote de cet acte serait « XV, 8 ». Mais en fait c'est « XV, 7 ».

2つ折り 1枚 4ページ (1～3ページに記入) 4ページ目は空白

Date : 11 janvier 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte IX (9)

Contenu : Renonciation de Valleran le Conte et sa femme à une donation

Personnes concernées : Valleran le Conte et Jehanne de Wancourt sa femme et veuve de Michel Fournier, Michel d'Estounel, Pierre Bourgeois et Marguerite du Closier sa femme.

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Analyse du document dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.177.

2つ折り 1枚 4ページ (1～3ページに記入) 4ページ目は空白

Date : 16 janvier 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte XII (12)

Contenu : Déclaration de Valleran le Conte et sa compagnie à Benoist Petit et sa compagnie

Personnes concernées : Valleran le Conte, Benoist Petit, Vaspasien Brosseron, Jehan Courtin, Robert Guérin, Barthelemy Martin, Sebastien Ganin.

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, pp.177-178.

2つ折り 1枚 4ページ (1～2ページに記入) 3～4ページは空白

Date : 10 février 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte XXXVI (36)

Contenu :

Personnes concernées : Valleran le Conte

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Document inédit (?), 次の同じ日付の同じ文書との関係は未確認。

2つ折り 1枚 4ページ (1ページにのみ記入) 2～4ページは空白

Date : mercredi 10 fevrier 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte XXXVII (37)

Contenu : Cession d'une charge par Valleran

Personnes concernées : Valleran le Conte, Jacques Fontaine archer de la connetablie et marechaussée de France

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Analyse du document dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.179.

2つ折り 1枚 4ページ (1～2ページに記入) 3～4ページは空白

Date : 8 mars 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte LXVIII (68)

Contenu : Acte d'apprentissage de Nicolas Gasteau (suivi du « Désistement du contrat d'apprentissage » du 13 avril 1600)

Personnes concernées : Valleran le Conte, Marye Lescuier femme de Jehan de Vault, et son fils Nicolas Gasteau

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Analyse du document dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.179.

2つ折り 1枚 4ページのうち、1～2ページに記入。3～4ページは空白。

なお、1ページから2ページ目の最初の3分の1までが「Contrat d'apprentissage」で、そのすぐ後に1600年4月13日付の「契約解除文書」*« Désistement du contrat »*が続けて(2ページ目の残りの3分の2を使って)記されている。

Date : 11 mars 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte LXXI (71)

Contenu :

Personnes concernées : Fiacre Bouchet et un autre

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Document inédit.

2つ折り 1枚 4ページ (1～3ページに記入) 4ページ目は空白

Date : 22 mars 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte IIIIxxVI (86)

Contenu : Promesse de Nicolas Vattemen, maître peintre, à Valleran le Conte

Personnes concernées : Valleran le Conte, Nicolas Vattemen

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, pp.179-180.

2つ折り 1枚 4ページ (1ページにのみ記入) 2～4ページは空白

Date : jeudi 1er avril 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte IIIIxxXIX (99)

Contenu :

Personnes concernées : Noël de France, (...?) Brouhart et Pierre Brouhart son fils

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Document inédit.

2つ折り 1枚 4ページ (1～2ページに記入) 3～4ページは空白

Date : jeudi 1^{er} avril 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte Cent (100)

Contenu :

Personnes concernées : Noël de France, (...?) Brouhart et Pierre Bouhart son fils

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Document inédit.

2つ折り 1枚 4ページ (1ページ目のみ記入) 2～4ページは空白

Date : 27 avril 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 8 ; Acte VxxII (102) (suivi de l'acte du 6 décembre 1599)

Contenu :

Personnes concernées : Valleran le Conte, Loys (?) Bridault et Robert Bridault son fils

Notaires: Cuvillyer, Muret

Note : Document inédit.

2つ折り 1枚 4ページのうち2ページ目の途中まで。2ページ目の終わりから3ページ目には1599年12月6日 6 décembre 1599 付の文書が書き加えられている。関係者は同じ顔ぶれ。

4ページ目は空白

Date : 28 avril 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XXXV, 377

Contenu : Sentence du Châtelet

Inventaire des pièces relatives à l'Hôtel de Bourgogne

Personnes concernées : Comédiens italiens du Roi

Confrères de la Passion

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Le théâtre de l'Hôtel de Bourgogne*, tome I, Paris, Nizet, 1968, p.175.

戸口民也「17世紀フランス演劇史研究ノートー1598年パリ：古文書の読み違いをめぐって」17世紀仏演劇研究会『エイコス』第6号、1990年、pp. 67-77。(この文書のテキストの全文は同論文 pp.72-74、特に p.73 を見よ。)

Cet Inventaire est classé (inséré) dans la liasse 377 qui contient les actes faits dans l'année 1640.

Voir aussi les documents du 17 mars 1598, du lundi 25 mai 1598, du jeudi 4 juin 1598 et du lundi 30 octobre 1600.

Date : 18 août 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 8 ; Acte IIcXXXV (235)

Contenu : Promesse de Nicolas Vattemen, maître peintre, à Valleran le Conte

Personnes concernées : Nicolas Vattemen maître peintre, Valleran le Conte

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Analyse du document dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.180.

2つ折り 1枚 4ページ (1～2ページに記入) 3～4ページは空白

Date : 5 octobre 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 8 ; Acte IIcLXXIII (274)

Contenu : Promesse faite à Valleran le Conte par Boniface Butays, maître peintre, et Sebastien Gounin, maître tissuyer rubannier

Personnes concernées : Valleran le Conte, Boniface Butays (Butaye?), maître peintre, et Sebastien Gounin (Gaunin ?), maître tissuyer rubannier

Notaire : Cuvillyer

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.181-182.

2つ折り 1枚 4ページ (1～2ページに記入) 3～4ページは空白

Date : 24 novembre 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 8 ; Acte IIcIIIxxVI (286)

Contenu : 内容未確認だが、たぶん同じ日付の次の文書 (Acte IIcIIIxxVII (287) Renonciation de Jehanne de Wancourt à ses droits de douaire) に直接関係するものだろう。

Personnes concernées : Valleran le Conte, (Jehanne de Wancourt sa femme,) Jehanne (Jehan ?)

Fourriere, Michel Fourriere

Notaires: Cuvillyer, (un autre(?))

Note : Document inédit(?)

2つ折り 1枚 4ページ (1～2ページに記入) 3～4ページは空白

Date : 24 novembre 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 8 ; Acte IIcIIIxxVII (287)

Contenu : Renonciation de Jehanne de Wancourt à ses droits de douaire

Personnes concernées : Valleran le Conte, Jehanne de Wancourt sa femme, Jehanne Fourriere soeur de Michel Fourriere son premier mari

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Analyse du document dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.182.

2つ折り 1枚 4ページ (1～2ページに記入) 3～4ページは空白

Date : 6 décembre 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 8 ; Acte VxxII (102) à la troisième page

Contenu :

Personnes concernées : Valleran le Conte, Loys (?) Bridault et Robert Bridault son fils

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Document inédit.

2つ折り 1枚 4ページ (3ページ目に記入)

1～2ページは 1599年4月27日 (le 27 avril 1599) 付の文書があり、その次の3ページ目にこの文書が書き加えられている。関係者は同じ顔ぶれ。

4ページは空白

Date : 7 (?) décembre 1599

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 8 ; Acte IIcIIIxxXIII (293) à la troisième page

Contenu :

Personnes concernées : Valleran le Conte, une autre personne (signature illisible)

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Document inédit.

Valleran le Conte は valet de chambre de Monseigneur le duc de Nemours と記されている。

Date : mercredi 19 janvier 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios XVIII (18) recto et verso, XIX (19) recto

Contenu :

Personnes concernées : Noël de France 他 8 名 (公証人をのぞく) が署名

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Document inédit

Date : 25 janvier 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios XIX (19) verso, XX (20) recto et verso

Contenu :

Personnes concernées : Fiacre Bouchet, Marie Gastouin (?), veuve de Gilles Raquet (Raguet ?)

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Document inédit

XX (20) recto の途中から XX (20) verso までは新しい文書に移るが、Fiacre Bouchet と Marie に関する書類であることは間違いない。

Date : 26 janvier 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folio XXIII (23) verso

Contenu : Consentement fait par Valleran le Conte aux comédiens Robert Guérin, Vasparail Brosseron et Nicolas Revaillon

Personnes concernées : Valleran le Conte aux comédiens Robert Guérin, Vasparail Brosseron, Nicolas Revaillon

Notaires: Cuvillyer, Carrier

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.182-183.

Date : 3 février 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios XXXII (32) recto et verso, XXXIII (33) recto

Contenu :

Personnes concernées : Valleran le Conte, sa femme Jehanne de Wancourt (sans signature), une personne (signature avec deux croix et quatre S), une autre personne (signature illisible)

Notaire : Cuvillyer

Note : Document inédit.

1 ページ目 (XXXII recto) の途中まで別の文書。そのあとから当該文書が 3 ページ目 (XXXIII recto) の終わり近くまで続き、3 ページ目の最終行から次の文書が始まる。

Valleran le Conte は俳優としてではなく、valet de chambre de monseigneur le duc de Nemours という肩書きになっている。

Date : vendredi 11 février 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios XXXIX (39) verso – XLI (41) verso

Contenu :

Personnes concernées : Fiacre Bouchet, Noël de France, une autre pesronne (signature illisible)

Notaire : Cuvillyer

Note : Document inédit

1 ページ目 (XXXIX verso) の途中まで別の文書。そのあとから当該文書が 5 ページ目 (XLI verso) の終わりまで続く。なお、2 ページ目 (XL Recto) の下に書き入れがあつて、そこには Fiacre Bouchet と Cuvillyer および Muret の署名がある。

また、この文書のすぐあとにも 2 ページにわたって (XLII recto et verso 正確には 1 ページと 3 分の 2 で XLII verso の途中まで) Fiacre Bouchet の署名入りの文書が続くが、日付、内容については確認できず (非常に読みにくい字で書かれている)。

Date : vendredi 11 (?) février 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folio XLII recto et verso

Contenu :

Personnes concernées : Fiacre Bouchet

Notaire : Cuvillyer

Note : Document inédit

前の文書のすぐあとに続いているが、文書の筆跡は別人のもの。日付、内容については確認できず（非常に読みにくい字で書かれている）。

Date : 17 février 1600

Conservé à : Paris à Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios XLVI (46) recto et verso, XLVII (47) recto

Contenu :

Personnes concernées : Valleran le Conte, sa femme Jehanne de Wancourt (écrire une croix au lieu de signer)

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Document inédit

1 ページ目 (XLVI recto) の途中 3 分の 2 まで別の文書。そのあとから当該文書が 3 ページ目 (XLVII recto) の終わり近くまで続き、そのあとから別の文書が始まる。

Valleran le Conte は俳優としてではなく、valet de chambre de monseigneur le duc de Nemours という肩書きになっている。

Date : 25 février 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios LII (52) verso, LIII (53) recto

Contenu : Contrat d'association de Valleran le Conte et de Savinien Bony avec une compagnie italienne

Personnes concernées : Valleran le Conte, Savinien Bony, Saullo Donati, Jules Rize (écrire une croix au lieu de signer)

Notaires : Cuvillyer, Carrier

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.183-184.

当該文書の 2 ページ目 (LIII recto) の終わりから別の文書が始まる。

Date : 28 février 1600

Conservé à : Paris à Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios LIIII (54) verso, LV (55) recto

Contenu :

Personnes concernées : Fiacre Bouchet

Notaires: Cuvillyer, Muret

Note : Document inédit

1 ページ目 (LIII verso) の半ばまで別の文書。そのあとから当該文書が 2 ページ目 (LV recto) の終わり近くまで続き、そのあとから別の文書が始まる。

Date : 19 mars 1600

Paris

Conservé à : Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios LXXIV (74) verso, LXXV (75) recto et verso

Contenu :

Personnes concernées : Valleran le Conte, sa femme Jehanne de Wancourt (sans signature)

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Document inédit

1 ページ目 (LXXIV verso) の半ばまで別の文書。そのあとから当該文書が 3 ページ目 (LXXV verso) の半ばまで続き、そのあとから別の文書が始まる。

Valleran le Conte は俳優ではなく、bourgeois de Paris と記されている。

Date : 7 avril 1600

Conservé à : Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios IIIxxIII (84) verso, IIIxxV (85) recto et verso, IIIxxVI (86) recto

Contenu :

Personnes concernées : Paris Robert Guérin, Jehan (Pichon ?), (Marie ? *****), Robert Bridault

Notaires : Cuvillyer, Muret

Note : Document inédit

上の 5 人はすべて「フランス人俳優」 tous comédiens français と記されている。Robert Guérin が座長であることは間違いない。

1 ページ目 (IIIxxIII verso) の半ばすぎまで別の文書。そのあとから当該文書が 4 ページ目 (LXXV verso) の半ばまで続き、そのあとから別の文書が始まる。

Date : 13 avril 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 7 ; Acte LXVIII (68)

Contenu : Désistement du contrat d'apprentissage de Nicolas Gasteau (précédé de l' « Acte d'apprentissage de Nicolas Gasteau » du 8 mars 1599)

Personnes concernées : Valleran le Conte, Marye Lescuier femme de Jehan de Vaulx, et son fils Nicolas Gasteau

Notaires: Cuvillyer, Muret

Note : Analyse du document dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.179.

Voir « Acte d'apprentissage de Nicolas Gasteau » du 8 mars 1599

2つ折り1枚4ページのうち、1～2ページに記入。3～4ページは空白。

なお、1ページから2ページ目の最初の3分の1までが「Contrat d'apprentissage」で、そのすぐ後に1600年4月13日付の「契約解除文書」*« Désistement du contrat »*が続けて（2ページ目の残りの3分の2を使って）記されている。

Date : 17 mai 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios VIxxXVIII (138) recto et verso, VIxxXVIII (139) recto et verso

Contenu : Bail par Mathurin et Pierre Fournier à Valleran le Conte et sa compagnie d'une grande cour

Personnes concernées : Mathurin et Poierer (Pierre) Fournier, Valleran le Conte

Notaire : Cuvillyer, une autre personne (signature illisible, Le rouy selon Deierkauf-Holsboer)

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Vie d'Alexandre Hardy*, Paris, Nizet, 1972, p.184-186.

Le premier mari de Jehanne de Wancourt s'appelait Michel Fournier. Mathurin et Pierre Fournier sont-ils ses frères ou proches parents ?

Deierkauf-Holsboer の transcription によれば、Poierer という署名の人間が独自に存在しているように見えるが、実際の文書を見ると、同一人物の筆跡で連続した一つの署名 Poierer (Pierre) Fournier (Fourrier とも読める)と記されている。また、Le rouy という人物（実際の署名を見るとよく読めない）が何者かも文書からは判断できないが、1600年6月23日の文書にも同じ署名が見られる。多分公証人の一人だろう。

1ページ目 (VIxxXVIII recto) の終わり近くまで別の文書。そのあとから当該文書が4ページ目 (VIxxXVIII verso) の半ばくらいまで続き、そのあとから別の文書が始まる。

Date : 19 juin 1600

Lieu :

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folios IXxxVI (186) verso, IXxxVII (187) recto et verso, IXxxVIII (188) recto

Contenu :

Personnes concernées : Fiacre Bouchet, Valleran le Conte, sa femme Jehanne de Wancourt (sans signature)

Notaires : Cuvillyer, une autre personne (signature illisible)

Note : Document inédit

Valleran は comédien du roi と記されている。

1 ページ目 (IXxxVI verso) の最初から当該文書が始まる。4 ページ目 (VIxxXVIII verso) の半ば近くまで続き、そのあとから別の文書が始まる。

Date : 23 juin 1600

Conservé à : Paris, Archives, Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Paris, Folios IXxxXIII (193) verso, IXxxXIII (194) recto et verso

Contenu :

Personnes concernées : Valleran le Conte, sa femme Jehanne de Wancourt (sans signature) une autre personne (signature illisible)

Notaires : Cuvillyer, une autre personne (signature illisible, Le rouy selon Deierkauf-Holsboer dans la transcription de l'acte du 17 mai 1600)

Note : Document inédit

Valleran は valet de chambre de Monseigneur le duc de Nemours と記されている。

3 ページすべてがこの文書に当てられている。

Date : lundi 30 octobre 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XXXV, 377

Contenu : Un Accord conclu entre les maîtres de la Confrérie de la Passion et les comédiens français

Personnes concernées : Comédiens français : Robert Guérin, Savignian (Savinien) Bony, Sebastien Gauvyn (Sébastien Gauvin), Nicolas Revillon, Jehan Courtin, Adan Gyon, Lyonard Gyon, Robert Ridault, Nicolas Gasteau, Louis Desgodetz, Laurens Hubault, Pierre Deulin.

Confrères: Nicolas Thonnier (Thomas?), doyen, Benoist Petit, Pierre Rorin, Vaspazien Brosseron, Pierre Sornier.

Notaires : Haguenier, Huart

Note : Transcription intégrale dans: S. W. Deierkauf-Holsboer, *Le théâtre de l'Hôtel de Bourgogne*, tome I, Paris, Nizet, 1968, p.177-178.

Cet accord est classé (inséré) dans la liasse 377 qui contient les actes faits dans l'année 1640.

Voir aussi les documents du 17 mars 1598, du 25 mai 1598, du 4 juin 1598 et du 28 avril 1599

Date : 8 novembre 1600

Conservé à : Paris, Archives Nationales, Minutier central

Cote : XV, 9 (Registre) ; Folio IIIcLXXVIII (378) recto et verso

Contenu :

Personnes concernées : Marie Gastouin (Gastoing?), veuve de Guillaume Feste(?), Estienne Collet, maître cordonnier, Ravary(?), une autre personne (signature illisible)

Notaire : Cuvillyer

Note : Document inédit

2 ページすべてがこの文書に当てられている。